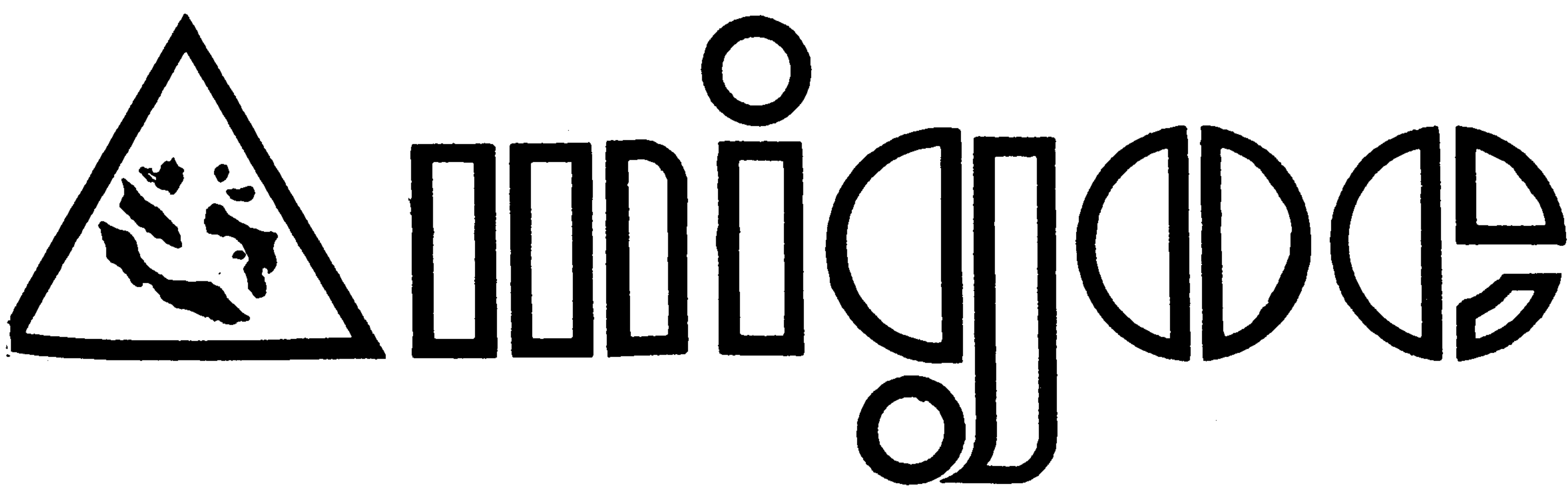


Vandaag



GILBERT DE PAULA
. . . als Arubaan . . .

97STE JAARGANG-No.: 246 MAANDAG 3 NOVEMBER 1980

OPLOSSING GIJZELINGSZAAK NIET VOOR VERKIEZINGEN IN VS

Inwilliging eisen stuit op juridische bezwaren

Gijzelaars overgedragen aan regering van Iran

TEHERAN/WASHINGTON — De Islamitische studenten, die de Amerikaanse gijzelaars bijna een jaar hebben vastgehouden, hebben vandaag officieel de verantwoordelijkheid voor de gevangenen overgedragen aan de Iraanse regering. Deze van haar kant heeft Algerije bereid gevonden de verantwoordelijkheid voor de 52 gijzelaars over te nemen. De Algerijnse ambassade in Washington behartigt de Iraanse belangen in de Verenigde Staten sinds het verbreken van de betrekkingen in april. Gisteren hechtte het Iraanse parlement met zeer grote meerderheid zijn goedkeuring aan het rapport van de commissie, dat gebaseerd is op de door Chomeini gestelde vier voorwaarden voor de vrijlating van de Amerikaanse gijzelaars. Overigens meent men te mogen veronderstellen, dat de Verenigde Staten niet bereid zijn zo maar zonder meer te buigen voor de Iraanse eisen. Uit woorden van president Carter bleek, dat de gijzelaars niet vóór de Amerikaanse verkiezingen, morgen, vrij zullen komen. Vier november is het ook precies een jaar geleden, dat de gijzeling begon.

Carter sprak gisteravond een haastig georganiseerde tv-uitzending van twee minuten nadat het Iraanse parlement eerder op de dag de vier voorwaarden definitief had goedgekeurd. Hiervoor had hij zijn verkiezingscampagne onderbroken. Via woordvoerders was al duidelijk gemaakt, dat de Verenigde Staten uiterst voorzichtig te werk willen gaan, mede omdat er vooral juridische problemen vastzitten aan de eis tot teruggave van het vermogen van de overleden sjah. De Amerikaanse president zei, dat de Verenigde Staten alleen in overeenstemming met hun wetten en de grondwet van het land op de Iraanse eisen zullen reageren. De andere drie eisen zijn niet-inmenging, vrijgave van de bevroren Iraanse tegoeden en laten vallen van alle maatregelen en juridische aanspraken tegen Iran. Wat dit laatste betreft, heeft de Amerikaanse regering volgens een officiele bron niet de bevoegdheid te voorkomen, dat burgers op bedrijven via de rechter schadevergoeding eisen van Iran en zou zij slechts kunnen pogen hen daar via overredingskracht van af te houden.

Voor de zoveelste maal in zijn presidentschap heeft Carter gisteren de kans op een politiek succes aan zijn neus voorbij zien gaan, dat hem in dit geval in de scherpe wedijver met Reagan van zijn herverkiezing had kunnen verzekeren. 's Lands energiekampioen werd hij al niet, doordat het Congres tegenstribbelde en de kans om zich kranig opperbevelhebber te tonen, verging toen de reddingsactie voor de gijzelaars mislukte wegens technische mankementen.

Gisteren kon hij — een paar dagen vóór de verkiezingen — niet gewoon goed nieuws brengen voor het Amerikaanse publiek. Op de voorwaarden van het aanbod waarmee de Iraniers uiteindelijk kwamen, kon hij niet met een vlot "ja" of "neen" reageren. Vrijlating van de gijzelaars zou volgens zijn mede- zowel als tegenstanders iets zijn geweest, dat zijn herverkiezing zou hebben verzekerd. Maar wat er gisteren uit Iran kwam — een aanbod met zodanige voorwaarden, dat onderhandelingen dagen, weken of zelfs maanden kunnen gaan duren — was niet de gunstige ontwikkeling die de politici in de VS in gedachten hadden.

Carter moest zeer voorzichtig reageren. Zou hij verheugd over de Iraanse stap voor de televisie zijn verschenen onder het geven van de verzekering, dat de gijzelaars spoedig zouden terugkeren, dan zou de terugslag uiteindelijk des te groter kunnen zijn, doordat het publiek — komende verkiezingsdinsdag precies al een jaar na het begin van de gijzeling heen en weer geslingerd tussen optimisme en pessimisme — steeds cynischer wordt. Met meer dan vaststellen, dat het Iraanse aanbod een "gunstig uitgangspunt" vormt voor het bereiken van de Amerikaanse doelstellingen van nationale eer en vrijheid van de gijzelaars, kon hij waarschijnlijk niet direct komen. Door tevens te verklaren, dat het aanbod "via diplomatieke kanalen" wordt onderzocht, zou hij tevens hebben willen aanduiden, dat het Witte Huis vreest, dat het wel enige tijd zal kunnen duren voordat deze notoir trage wegen zijn bewandeld.

Voordeel voor de verkiezingen heeft de Amerikaanse president wellicht toch weten te putten uit het gebeurde van gisteren door niet te pogen dit op het eerste woord uit Teheran als een overwinning voor te stellen, maar velen zullen zijn kant wellicht al hebben gekozen vanwege zijn voorzichtige aanpak van de crisis. De mensen die hij zo waarschijnlijk niet heeft weten te winnen, zijn diegenen die het met Reagan eens zijn, dat Carters hele presidentschap te mak is en te onhandig om iets van belang voor het land op te leveren.

KRALENDIJK — Bonaire heeft twee dagen lang koningin Beatrix, prins Claus en hun gevolg als gasten gehad. Zaterdag was een officiele dag van allerlei visites, maar gisteren was een privé-dag, uitgezonderd de oecumenische dienst van die morgen, die overigens deels verregende. Koningin Beatrix onderhield zich zaterdag (bovenste foto) ook met de 101-jarige mevrouw Telly Marchena in het bejaardentehuis. Op Lac-baai werd het koninklijk echtpaar getracteerd door de hotelvakschool en de vorstin raakte daar in gesprek met enkele aldaar zwemmende kinderen.



Edward Seaga beedigd als premier op Jamaica

Koerswijziging in lijn der verwachting

KINGSTON — Terwijl de onlusten voortduren is de 50-jarige Edward Seaga gisteren beedigd als premier van het Caribische eiland Jamaica.

Na een overweldigende verkiezingsoverwinning donderdag, waarbij zijn Labourpartij waarschijnlijk 51 van 60 parlementszetels won, werd Seaga in Kingston beedigd als opvolger van Michael Manley. De financieel en economisch deskundige, die in Harvard heeft gestudeerd, lijkt wel door een „golf van protest" tegen de politiek van het democratisch-socialisme van zijn voorganger op de post van regeringsleider terechtgekomen.

Gezien de voortdurende, zij het incidentelere schietpartijen en aanslagen op politiebureau's is een einde van het geweld de eerste zorg van de nieuwe premier. Tijdens de verkiezingscampagne kwamen 500 mensen op gewelddadige wijze om het leven. Zaterdagochtend trokken zo'n 3000 mensen door delen van Kingston waar zij winkels plunderden en branden stichtten. De barricades die de krottenwijken in Kingston het aanzien gaven van een stad in een noodtoestand, verdwijnen slechts langzaam.

Op veel plaatsen op het eiland vonden echter ook feesten plaats om de verkiezingsoverwinning van Seaga te vieren, wiens partij de Nationale Volkspartij van Manley na acht jaar aflost. Een record van 80 pct van de kiezers heeft donderdag zijn stem uitgebracht. Tien ministers uit het kabinet van Manley verloren in hun kieskringen. De oud-premier zelf behield maar op het nippertje zijn zetel in het parlement. Manley, een van de meest charismatische redenaars van de Derde Wereld en de beweging van ongebonden landen, weet zijn nederlaag aan de economische crisis op het eiland. 350.000 Werklozen, dat wil zeggen ongeveer 40 pct van de arbeidsgeschikten, een inflatie van meer dan 30 pct en een buitenlandse schuld van 1,3 miljard dollar zijn tekenend voor de problemen van het eiland.

Leuzen overal op het eiland als „weg met de Cubanen" of „vrijheid" en uitlatingen van grote aantallen kiezers wijzen echter erop dat ook de goede betrekkingen van Manley en zijn partij met Cuba een grote rol hebben gespeeld bij de verkiezingen. Hoewel Manley aldoor de beschuldiging van Seaga ontkend heeft dat hij Jamaica op de „koers van Cuba" bracht, wordt zijn nederlaag in het Caribisch gebied ook beschouwd als een nederlaag voor de Cubaanse leider Castro. Na een reeks verkiezingen dit jaar blijft het kleine eiland Grenada, waar premier Bishop in maart Eric Gairy versloeg, de enige onbetwistbare bondgenoot van Cuba in het Engelssprekende deel van het Caribisch gebied.

De samenstelling van het kabinet van Seaga is met uitzondering van vice-premier en minister van Buitenlandse Zaken Hugh Shearer nog niet bekend. De nieuwe leiders beschouwen Jamaica als een ongebonden land en zullen de betrekkingen met het westen aanhalen. De banden met Cuba zullen echter niet verbroken worden.

Ambassadeur Cuba uit Jamaica gezet

KINGSTON — De nieuw gekozen regering van Edward Seaga op Jamaica heeft kort voor haar installering de Cubaanse ambassadeur in Kingston zaterdagmiddag verzocht het eiland, zo snel mogelijk te verlaten. Ambassadeur Ulises Estrada van Cuba was door de conservatieve overwinnaars van de verkiezingen al eerder tot „persona non grata" verklaard. De boodschap van zijn uitwijzing is de ambassadeur zaterdag overhandigd. Het gebeurde een uur voordat de nieuwe regering werd geinstalleerd.

Cijfer nul spelt dood voor VS-presidenten

WASHINGTON — Wie ditmaal ook de presidentsverkiezingen in Amerika wint, hij zal moeten leven met de dodelijke dreiging van een cijfer, de nul. Sinds 1840 is elke president die werd gekozen in een jaar dat op een nul eindigde, gedurende zijn ambtsperiode overleden. Van hen werden er vier vermoord en drie bezweken aan een kwaal. Het noodlot begon met William Henry Harrison, gekozen in 1840. Hij overleed aan longontsteking toen hij nog slechts een maand president was. Abraham Lincoln werd gekozen in 1860 en in het begin van zijn tweede ambtsperiode, in 1865, vermoord. James Garfield won de verkiezingen in 1880. Hij werd kort na zijn ambtsaanvaarding doodgeschoten door een man die bij een sollicitatie naar een overheidsfunctie was afgewezen. Het volgende slachtoffer was William McKinley. Hij werd in 1900 gekozen en vermoord in 1901. Warren Harding, gekozen in 1920, overleed aan een hartverlamming voordat zijn ambtsperiode was afgelopen. Franklin Roosevelt werd in 1940 voor de derde maal tot president gekozen. Hij stierf vlak voor het einde van de tweede wereldoorlog aan een beroerte. John Kennedy was het laatste slachtoffer in deze lugubere reeks. Hij kwam in 1960 in het Witte Huis. Op 22 november 1963 werd hij in Dallas, Texas, doodgeschoten.

Oorlog Iran-Irak verlamt OPEC

CARACAS. — Venezuela heeft de mede-lidstaten van de OPEC gewaarschuwd dat de oorlog tussen Iran en Irak „een soort verlamming" betekent voor de organisatie van olieexporterende landen.

De Venezolaanse minister voor Mijnbouw en Energie, Humberto Calderon Berti, heeft de lidstaten deze week per brief laten weten dat de „broederoorlog" het werk van de OPEC ernstig schaadt en dat voortduren van de toestand „ernstige gevolgen" kan hebben.

Veel doden bij brand in Pools ziekenhuis

WARSCHAU. — Bij een brand in een psychiatrisch ziekenhuis in het Poolse Goma Grupa zijn in de nacht van vrijdag op zaterdag minstens 45 mensen omgekomen. De oorzaak van de brand is niet bekend.

Er zijn 29 gewonden. Brandweer en militairen konden 261 patienten in veiligheid brengen.

Spanning aan grens Venezuela-Colombia

Grensakkoord stuit op verzet in Caracas

CARACAS — De Venezolaanse strijdkrachten zijn in staat van paraatheid gebracht als gevolg van het samentrekken van Colombiaanse troepen op het schiereiland Guajira langs de grens tussen de twee landen. Dit hebben de kranten El Universal en El Diario in Caracas gisteren bekendgemaakt. De Stafchef van het Colombiaanse leger generaal Gustavo Matamoros, sprak echter voor de radio tegen dat op het schiereiland Guajira aan de grens met Venezuela troepen zouden zijn samengetrokken. Hij noemde de krantenartikelen onjuist.

Het schiereiland ligt aan de Golf van Venezuela. In de golf zouden zich grote voorraden olie bevinden hetgeen de oorzaak is van een slepend grensconflict tussen Bogota en Caracas. Hierover is al herhaalde malen overleg gevoerd door de twee landen.

Onlangs heeft men overeenstemming bereikt over de grondslagen van een akkoord waarin de Golf van Venezuela als een „binnenzee" wordt beschouwd en waarin de exploitatie van de rijkdommen wordt voorbehouden aan de aangrenzende staten. Dit ontwerp-akkoord heeft hevig verzet uitgelokt in Caracas.

Dertig doden bij busongeluk bij Cairo

CAIRO — Een frontale botsing tussen een volle autobus en twee vrachtwagens heeft zaterdag 160 kilometer ten zuiden van de Egyptische hoofdstad Cairo aan minstens dertig mensen het leven gekost.

De bus, op weg van El-Wasta naar Beni Sweif, stortte na het ongeluk in een kanaal naast de weg. Een groot aantal passagiers verdronk.

Senegalese militairen in Gambia gesignaleerd

Moeilijkheden vanuit Libie verwacht

BANJUL/GAMBIA — Senegalese soldaten in gevechtstenue zijn in Gambia aangekomen waar zij het terrein van het vliegveld van de hoofdstad bewaken. Dit hebben ooggetuigen in Banjul meegedeeld.

Hun komst zou gevolgd zijn op een verzoek van de president van Gambia, Sir Dawda Jawara, op grond van de akkoorden van samenwerking die in 1967 tussen beide landen gesloten zijn en die Gambia, in geval van bedreiging, toestaat een beroep op Senegal te doen, aldus welingelichte kringen in Banjul.

Volgens de ooggetuigen zijn ook Senegalese soldaten gestationeerd op verscheidene strategische punten van de hoofdstad en in het militair kampement van Bakau, op 15 km van Banjul. Dit kampement is dat van de „field forces", een kleine groep militaire politie, de enige militaire macht van het land.

Het aantal Senegalese militairen zou ongeveer 300 à 400 man bedragen onder leiding van een kolonel. De ooggetuigen zagen dat een tiental militaire voertuigen werden aangevoerd. Vier militaire helikopters vlogen boven Banjul.

De autoriteiten in Gambia weigerden een verklaring af te leggen over de komst van de Senegalezen. Waarnemers meenden echter dat de operatie verband zou kunnen houden met het verbreken van de diplomatieke betrekkingen van Gambia met Libie deze dagen. Gambia beschuldigde Libie ervan 200 jongemannen uit Gambia te hebben willen dwingen tot een militaire opleiding in Libie.

De regering van Gambia heeft twee oppositiepartijen verboden. Een officiele woordvoerder deelde mee dat de „Moja", de beweging voor rechtvaardigheid in Afrika en de revolutionair-socialistische partij van Gambia voortaan verboden zijn op grond van een wet op de openbare veiligheid van 1971. De oprichter van de Moja, Koro Salla en enkele andere politieke figuren zijn aangehouden en door de politie verhoord.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Tel. 110 000
Girorekening nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
612000
Directeur: Mayra van der Dijs.
Raad van bestuur:
Coretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (opmaak/vormgever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Nina Bernardus, Ingrid de Maayer, Norma de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 10 uur binnen zijn.

SOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA N.V.
Nassaustraat 110,
tel. 24333 (drie lijnen).
Directeur/Hoofdredacteur:
Jan van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Dobbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Berg, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n,
tel. 8706.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James,
tel. 3243.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell,
tel. 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Postbus 540, Waddinxveen,
tel. 01829-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao
Districo n.v.
tel. 30300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden, tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAf. 59,40 per maand (luchtpost) of NAf. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde district gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).
WIT GELE KRUIS (wijkverpleging):
Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82917: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de week heeft zuster V.d. Ree, tel. 53120; ook te bereiken op pageboy 027-585.
KLEUTERBUREAU:
maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.
TANDHEELKUNDIGE KLINIEK:
woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.
BOTICA BANDABOU
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zat. gesloten.
BOTICA'S (nachtdienst).
Otrobanda: Curacao, tel.: 29575;
Punda: Bolivar, tel.: 13929
DINSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK
9.00-9.45 uur Veeris (t/o club Autobus chauffeurs), (Marche Moreno Brandao, Oost/Ma-rama West.
11.00-12.00 uur Boca St Michiel t/o Fort, Blauwbaai (Jacobs).
14.00-15.45 uur Jandoret t/o Toko Jandoret.
BON BINI KLUB
9.00 uur excursie naar Shell raffinaderij. Verzamelen op de parkeerplaats bij Rust & Burgh.



OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.
(FILIAAL MUNDO NOBO)
maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.
(FILIAAL BARBER)
maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.
WEGA-TECA
Open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.
BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 12358/12473) openingstijden: 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.
DOCUMENTATIE CENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA"
geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur Roodeweg 7A.
DE TEMPEL
Voorstellingen (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.
CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur

TENTOONSTELLINGEN
GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.
CURACAOS MUSEUM
openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).
(van 28 okt.-14 nov. expositie Sheigla Hartman en Janet Dundore).

BIOSCOPEN
DRIVE IN
19.15 en 21.15 uur *The Rose* (Love story, English, boven 18 jaar, fl.3.50);
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Island of the damned* (Action, Engels, boven 18 jaar fl.2,50 en fl.3.50)
THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Agatha* (Suspense, Engels, boven 18 jaar fl.5,—).
WEST-END
19.00 en 21.00 *Mission kiss and kill* (Chinesefilm, Engels, 18 jaar, fl.2.50 en fl.3.50).
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *La niña de la mochila azul* (Spaans, drama, alle leeft. fl.5,—).
CINE-TRUCK
Hedenavond te Sta Helena en morgenavond te Sta. Maria.
TELECURACAO: 16.30 Plastic Man; 17.00 Challenge of the Superfriends; 17.30 Cartoons; 18.00 Games Children play; 18.15 Public Services; 18.30 Telenovela: Los Ricos tambien lloran; 19.15 Deporte tele-8; 19.30 Cities; (Berlin); 20.00 Noticiero tele-8; 20.30 Good Times; 21.00 The Pirate; (Top of the hill by Irwin Shaw); 22.00 Cultuur & Opvoeding; 23.00 Sluiting.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900
DIVERSEN
JAYCEES
20.00 uur bijeenkomst-hotel Bonaire.
DINSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
te Stanislausschool.
OPENBARE BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.
LANDFILL te Lagoen:
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.
SPEELTUIN
maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur voor geopend voor kinderen van 4-12 jaar.
BON. MUSEUM (oud politiewacht):
openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.
POSTSLUITING
15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken - postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

ANTILLEN REVIEW

WILLEMSTAD — Op 14 november komt het eerste nummer uit van Antillen review. Dit om de maand verschijnende blad wil voorzien in een regelmatig overzicht over de ontwikkelingen in en rond de Nederlandse Antillen.

Daartoe is men van plan een verantwoordelijke analyse te geven over de politieke, financieel-economische, sociale en culturele processen in dit land als geheel en op de onderscheiden eilanden. Het blad verschijnt in het Engels, krijgt een omvang van 48 pagina's en een oplage van drieduizend exemplaren. Antillen review wordt uitgegeven door Grafimu nv. Postbox 15, terwijl J. Koridon als uitgever de circulaire ondertekent waarin bekendheid wordt gegeven aan dit plan.

KRALENDIJK — Op deze manier moesten de Bonaireaanse fotografen hun best doen om door de glazen shutters toch nog een foto te kunnen maken van de aankomst van de Koningin op Bonaire.

Dit dank zij de zeer "vriendelijke" manier waarop zij behandeld zijn geworden door het hoofd van de Bewakingsdienst op de luchthaven.

De fotograaf van de Trans World Radio werd zelfs teruggehaald van het platform, toen hij samen met de N.O.S.-fotografen naar het platform was gedaan.

Dankzij het vriendelijk gebaar van E.V.D.-fotograaf Herbert Cicilia, hebben de andere kranten toch nog een foto kunnen plaatsen van de aankomst.

Heer Bommel en het spijtlijden

0774 Heer Ollie keek wat spijtig naar zijn pardoes. "Hij is reuze handig als we doerakken tegen komen," protesteerde hij. "Want dat is gevaarlijk, hoor. Ze boren je de grond in voordat je het weet, als u begrijpt wat ik bedoel." "Doerakken bestaan niet," sprak de ander terechtwijzend. "Wij boren onszelf de grond in door onze lage driften. Nee, als u werkelijk wilt helpen de wereld te verbeteren, moet u dat opgeblazen voorwerp opbergen." Met tegenstrijdige gevoelens keerde heer Bommel zich om en klom opnieuw naar de toren, waar Tom Poes hem had nagekeken. "Wil je dit ergens opbergen waar ik er gemakkelijk bij kan, jonge vriend?" vroeg hij. "Het deugt niet, omdat spijtlijsters tegen de orde zijn en doerakken niet bestaan. Ik moet nu even weg met die heer daar, om de wereld te verbeteren. En daar is de pardoes te winderig voor."

"Hm," zei Tom Poes. "Ik vind het niet zo'n goed plan. Die figuur daar is de Zwarte Zwadderneel, die alleen maar regen brengt. En om de wereld te verbeteren moet men met zichzelf beginnen. Dat is niet zo gemakkelijk." "Doe nu maar wat ik je vraag," zei heer Ollie. Tenslotte weet ik meer van de wereld dan jij." Maar toen hij de heuvel weer afdaalde, werd hij door een kleine twijfel bevangen. "De Zwarte Zwaddernee," mompelde hij. "Waar heb ik die naam eerder gehoord?".

Wout: kennelijk ben ik bedreiging oppositie

KRALENDIJK — Het is te betreuren, aldus de heer Humphrey Wout, als reactie op de verklaringen van Jopie Abraham over de Antilliaanse spoor-vergadering, dat deze zich langzamerhand ontpopt als een Wout-watcher. Uiteraard voel ik me geeerd met al deze aandacht, besteed aan mijn persoon, vooral omdat het uit de hoek van de oppositie komt.

Vertaald in het politiek jargon betekent dit slechts, dat de oppositie mij als een ernstige bedreiging beschouwt voor hun voortbestaan en dat daarom zij ten koste van alles mij politiek willen elimineren. De enorme publiciteit, die ik de laatste tijd heb mogen ontvangen, doet me denken aan de uitspraak van Salvador Dali: Zorg dat men altijd over mij spreekt in het ergste geval zelfs goedspreken".

Het is wel bedroefend, hoewel niet vreemd voor degenen die Abraham kennen, dat hij steeds de waarheid verdraait. Het is niet zo, aldus de heer Wout, dat tijdens genoemde vergadering op. Aruba de meerderheidspartij van Bonaire het woord niet gevoerd had. Degenen, die dit hadden moeten doen, en zoals gebruikelijk is dit de leider van de partij heeft wel degelijk het woord gevoerd.

In verband hiermee stelt Wout dat bijvoorbeeld vele afgevaardigden van andere eilanden ook niet het woord hebben gevoerd. De heer Abraham vergeet melding te maken, dat hij weliswaar veel gepraat heeft, maar weinig gezegd. Het bewijs hiervoor is dat verschillende malen de heer Abraham formeel door de Curacaose delegatie tot de orde werd geroepen.

Ook gebeurde het dat de heer Abraham stellingen van Aruba en Curacao opzettelijk uit hun verband haalde. Voor wat betreft het "spijbelen" van de vergadering door mijn persoon, wil ik naar voren brengen, aldus de heer Wout, dat ik mij niet geroepen voel om verantwoording van mijn daden aan de heer Abraham af te leggen. Maar daar de heer Abraham door zijn verklaringen de publieke opinie probeert te beinvloeden moet ik wel de keerzijde van de medaille kenbaar maken. Het is gebruikelijk dat de regeerders van de eilanden gebruik maken van deze vergaderingen om nieuwe banden te leggen. Dat de heer Abraham als leider van de PDB zijn partijgenoten niet vertrouwt en daarom het niet aandurft om de vergadering te verlaten is zijn probleem, maar dit neemt niet weg dat anderen het wel kunnen doen. Zelfs de voorzitter van de vergadering was verschillende keren afwezig. Tot slot verklaarde de heer Wout, dat de heer Abraham moet leren leven met het feit, dat de Bonairiaanse bevolking in grote meerderheid het vertrouwen gesteld heeft in de UPB en dat het deze partij is welke het mandaat heeft gekregen om richting en de toekomst van Bonaireaanse bevolking te bepalen. Democratisch gezien is het nooit mogelijk dat de minderheid het eiland bestuurt.

Weinig publiek aanwezig

Reger-trio in CCC

ZATERDAGAVOND WAREN wij, tesamen met slechts enkele tientallen medeburgers, te gast in het auditorium van het Cultureel Centrum Curacao waar — onder auspicien van het CCC, de Curacaosche Kunstkring en het VGKS — het Regertrio werken van v. Beethoven, Reger, Pleyel en van der Horst speelde. Het programma moest haast wel belangwekkend zijn, gezien de samenstelling van het ensemble: Lucien Voorhorst (fluit), Dusan Karpisek (viool) en John Sekreve (altviool). Het trio is sedert 1969 bijeen, concenteert regelmatig in Europa en daarbuiten en verheugt zich gezien zijn specifieke bezetting begrijpelijkerwijze in een ontbreken van concurrentie.

Deze monopoliepositie doet echter in geen enkel opzicht afbreuk aan het kwaliteitsbesef van de drie musici, allen goed thuis op hun instrument. De uitvoering van het programma kenmerkte zich uit de aard van de bezetting door een volstrekt open stemmenweefsel, waarin iedere ongerechtigheid en ieder ongelukje ook de minder ervaren luisteraar kan hinderen. Nu ook het Regertrio ook niet al zo lang bijeen zijn, als er op dit essentiele punt iets mis zou zijn. Wat men beluisterde was dan ook een zorgvuldige en lichtvoetige trant van musiceren, een bijna minutieuze precisie in het samenspel en een verfijnde en weldoordachte verhouding tussen de verschillende stemmen. Zo weloverwogen en intelectueel doordacht klonk alles, dat men soms wel eens wat meer door een sproeiende dynamiek en intensievere gloed meegesleept had willen worden. Dit neemt echter niet weg dat een ieder vreugde gewon aan de aristocratische wijze van musiceren, aan de fijn geciseleerde klankgevingen en het elegant vloeiend lijnenspel dat men in alle werken beluisterde.

Voor de pauze hoorde men Theme, Variations et Fugue sur le nom de la Reina Elisabeth van Anthon van der Horst en de Serenade in D opus 25 van Ludwig von Beethoven. Gedurende het tweede deel van de avond — dat wij helaas niet konden bijwonen — werden het Trio in d nr. 3 van Ignaz Pleyel en de Serenade in G opus 141a van Max Reger gespeeld. Een boeiend concert voor muzikale fijnproevers, tenaanzien waarvan men zich ook nu weer afvroeg of bij een wat tijdiger en actievere publiciteitscampagne niet beduidend meer belangstellenden naar het CCC getogen zouden zijn.

J.E. SPRUIT

WILLEMSTAD — In het Hoofdkwartier van de Katholieke Verkenners aan de Arowakenweg begon zaterdag een basiscursus voor verkennerleiders. Dertien mannelijke en zeventien vrouwelijke deelnemers maakten hun opwachting. Het theoretisch gedeelte van de cursus zal de hele maand november in beslag nemen, waarna een stage van drie maanden zal volgen om de nodige praktijkervaring op te doen. Tijdens een weekendkamp in maart volgend jaar zal er een evaluatie plaatsvinden. De cursus staat onder leiding van Cesario Rafaela van het Nationaal Trainings Team (NTT) van de Katholieke Verkenners. Op de foto de cursisten in het Hoofdkwartier.

MAN-woordvoerder in radiopraatje:

Bezoek koningin aanzet tot discussie onafhankelijkheid

WILLEMSTAD — Volgens de MAN heeft het bezoek van koning Beatrix een discussie teweeg gebracht over de onafhankelijkheid van de Antillen. Die discussie, zo meent de politieke partij, mag niet verflauwen met het vertrek van de koningin, die zonder meer ook het staatshoofd is van de Antillen.

Het bezoek van de koningin, aldus de MAN-woordvoerder, was geen bezoek van zomaar een staatshoofd maar van degene die tot nu toe officieel en formeel aan het hoofd staat van de Antilliaanse regering. Volgens de woordvoerder heeft de Antilliaanse bevolking, bekend om zijn warme gastvrijheid, koningin Beatrix met alle eerbetoon en in een feestelijke sfeer ontvangen zoals betaamt. Tot grote vreugde van de partij heeft het koninklijk bezoek een discussie op gang gebracht over de banden van de Antillen met Nederland en met het Koninklijk huis. De woordvoerder van de partij benadrukte dat het de Antilliaanse bevolking zelf zal zijn die uiteindelijk moet beslissen over de toekomstige status van de Antillen en verwees naar de toespraak van premier Martina bij het bezoek van de koningin. Daarin bracht de minister-president onder meer naar voren dat welke wijziging dan ook in de huidige status van de Antillen, een vooruitgang moet betekenen voor het land en voor het volk.

Alvorens de verhoudingen tussen de Antillen en Nederland te wijzigen, moeten de Antillen onderling eerst een nieuwe aanvaardbare structuur zien overeen te komen.

Tot tevredenheid van de blauwe partij heeft koningin Beatrix dit standpunt onderstreept. Daarom ook deed de partijwoordvoerder in het radioprogramma van zaterdag een beroep op alle betrokkenen om zich te concentreren op de banden tussen de zes eilanden. "De band tussen de Antillen en Nederland is zeer oud, maar die tussen de eilanden onderling is nog ouder," verklaarde de partijman. Solidariteit en versteviging van de culturele banden onderling zijn volgens de partij geboden, om het hoofd te kunnen bieden aan problemen op wereldniveau.

WERK OP SINT MAARTEN

WILLEMSTAD — Blijkens een mededeling van de heer Emanuel C. Baker van Antillian business and contractors association bestaat er mogelijkheid voor Benedenwinders voor werk op Sint Maarten. Dit deelde de heer Willy Haize van de vakbond de Amigoe mee, die dezer dagen op Curacao is in verband met het aanwerven van dertig werknemers op genoemd eiland. Belangstellenden kunnen zich in verbinding stellen met E. Baker, Sugar apple road 11, St Peters, tel: 3119 of UFA: Pondfill (tel 2168).

HOGERE AMBTENAREN NIET SERIEUS GENOMEN

Voorzitter Willem: er wordt niets gedaan

VHO wijzigt strategie in militante opstelling

WILLEMSTAD — De Vereniging van Hoger Overheidspersoneel de VHO, die een jaar geleden officieel werd opgericht, heeft de indruk, niet helemaal au serieux genomen te worden door de regering als werkgever. Van al de door de vereniging geentameerde zaken, is niet veel terecht gekomen terwijl beloften, uitgesproken door ministers, achteraf slechts holle frasen bleken te zijn. Binnenkort zal het VHO-bestuur dan ook een algemene ledenvergadering uitschrijven om de strategie en het beleid van de vereniging te herzien. VHO-voorzitter Frank Willem gaf toe dat de vereniging zich militanter wil gaan opstellen en grotere druk uit wil oefenen dan tot nu toe is gedaan.

Tot de oprichting van de VHO werd in oktober van het vorig jaar besloten door enkele hogere ambtenaren die vonden dat de ambtenarenbond Abvo hun belangen niet volledig kon verdedigen. Bovendien voorzagen de hogere ambtenaren problemen omdat zij naast overheidsambtenaar ook regeringsadviseur zijn. Besloten werd een eigen vereniging op te richten bestemd voor ambtenaren in schaal 10 of hoger.

Na de eerste vergaderingen op Curacao te hebben gehouden werd het afgelopen weekeinde ook op Aruba vergaderd waar informatie werd verstrekt over de doelstellingen van de VHO. Ongeveer de helft van de hogere ambtenaren op Aruba, woonde die vergadering gisteren bij. Afgesproken werd dat op Aruba een soort opiniepeiling zal worden gehouden om uit te maken of de Arubanen een eigen vereniging oprichten of zich aansluiten bij de bestaande VHO? Het huidig VHO-bestuur is duidelijk voor die laatste mogelijkheid. Op Bonaire en de Bovenwinden zullen er ook besprekingen worden gevoerd hoewel het aantal hogere ambtenaren daar zeer gering is.

De vereniging heeft in het afgelopen jaar diverse zaken aangekaart bij de regering. Daarnaast werden ook diverse suggesties gedaan of voorstellen gericht aan de regering. Bij meerdere gelegenheden verklaarde het VHO-bestuur zich bereid als vereniging te willen helpen bij het aanpakken van structurele problemen op de Antillen, in het bijzonder binnen het overheidsapparaat.

Na een jaar is het VHO-bestuur niet zo enthousiast meer. Voorzitter Frank Willem verklaarde in een gesprek met de Amigoe de indruk te hebben dat de VHO eerder wordt beschouwd door de regeerders als een belemmering.

Hij noemde als voorbeeld de VHO-bemoeienissen enkele maanden terug toen geruchten de ronde deden over een mogelijke coupe door politieofficieren. Op verzoek van de minister-president, vergaderde de VHO met alle politie-officieren waarna een verklaring van loyaliteit opgestuurd werd aan de minister-president door de officieren. Wel werd toen om een bespreking verzocht over de situatie binnen het politiekorps. Die vond inderdaad plaats enkele dagen later waarbij premier Martina en minister van justitie mr Hendrik Croes aanwezig waren. "Tijdens die vergadering van 26 augustus, werd gesproken over de alom bekende verbetering van interne relaties, de werksfeer en de interne communicatie terwijl er bepaalde afspraken werden gemaakt", aldus de heer Willem. "Die afspraken zijn voor wat de minister betreft niet nagekomen. Zo heeft minister Croes onomwonden zijn mening gegeven over het politiekorps terwijl er afspraken waren gemaakt over publikatie van interne politiezaken. De notulen van die vergadering zou aan de VHO worden opgestuurd binnen drie dagen. Die heb ik nog steeds niet. De politieregels zouden van toepassing blijven totdat er nieuwe zijn vastgesteld onder meer een omschrijving van de doelstelling van de politie".

De VHO voelt zich tekort geschoten en behandeld als klein kind. De voorzitter verklaarde ernst te verwachten, ook van de zijde van de ministers in wie, zo zei hij, hij steeds minder fiducie heeft.

"Er wordt helemaal niets gedaan", verzuchtte de verenigingsvoorzitter. Als chef van de Staf Hoofdcommissaris van politie wist hij niets af van besprekingen over kriminaliteit waarover de minister het had terwijl de staf ook niet vooraf was ingelicht over de aanname van 30 VKC-ers in dienst van het KPNA. Niet te spreken was hij over de weigering van de minister om in de rechtszaak van inspecteur Willem, een minnelijke schikking te accepteren.

"Verklaren dat er politieke wil bestaat is niet voldoende", zei de heer Willem, "die moet daadwerkelijk bewezen worden". In het afgelopen jaar zo vindt de VHO is er niets verbeterd. Tijdens de algemene ledenvergadering van de VHO die binnenkort wordt opgeroepen zal de aanpak tot nu toe van het bestuur, aan de kaak worden gesteld. Verwacht wordt dat de VHO-leden zullen kiezen voor een militantere opstelling van de vereniging.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met voornamelijk in de nacht- en ochtenduren kans op plaatselijk een enkele bui. Overwegend vrij krachtige oostelijke wind.

Weeroverzicht: Door aanhoudende aanvoer van enigszins vochtige, onstabiele lucht kunnen er in de komende 24 uur plaatselijk enkele buien tot ontwikkeling komen.

Zware aanrijding bij Wacao door te hard rijden

WILLEMSTAD — Op de weg naar Westpunt ter hoogte van Wacao vond gistermorgen een flinke aanrijding plaats met als resultaat drie gewonden. De geschatte schade aan wagens bedraagt zesduizend gulden.

De bestuurder van een van de wagens reed in hoge snelheid in de richting Westpunt en verloor op een gegeven moment de macht over het stuur. Daarbij raakte de wagen op de linkerweghelft en kwam in frontale botsing met een tegenligger.

Opnieuw een slachtoffer in verkeer

WILLEMSTAD — Mej. Arelis Petra Vrutaal is zaterdag het 28ste verkeersslachtoffer op Curacao geworden. Zij overleed in het ziekenhuis aan de verwondingen die zij eerder had opgelopen bij een aanrijding op Abou Barber, nabij de telefooncentrale aldaar. De oorzaak van de aanrijding was dat geen voorrang werd verleend. In totaal waren er vijf gewonden met een geschatte materiele waarde van tien mille. Beide bij de aanrijding betrokken wagens waren total loss.



WILLEMSTAD — In het Buurtcentrum Groot Kwartier werd het afgelopen weekend een speelgoed-tentoonstelling gehouden. De expositie werd georganiseerd door de oudercommissie van het Berg Carmel College. Opzet was door deze tentoonstelling te wijzen op de waarde van educatief verantwoord speelgoed. Enkele leerkrachten uit het kleuter- en basisonderwijs gaven uitleg en informatie over het tentoongestelde speelgoed. Locale firma's verleenden medewerking bij het realiseren van de expositie.

Vergadering weer geschorst

Cadmu-bestuur teleurgesteld in belangstelling van leden

WILLEMSTAD — Het Cadmu-bestuur is wederom teleurgesteld in de opkomst van de bondsleden de afgelopen zaterdag bij de uitgestelde algemene ledenvergadering. Van de1200 leden van de bond toonden slechts 25 belangstelling daarvoor. Bovendien moest de vergadering wederom worden geschorst vanwege het wangedrag van één lid waardoor verder vergaderen onmogelijk was.

Zoals de Amigoe enige tijd terug bekend maakte, heeft het huidig Cadmu-bestuur een beleidsnota opgesteld die tijdens een ledenvergadering verder besproken zou moeten worden. De eerste vergadering werd twee weken terug opgeroepen maar kon niet doorgaan bij gebrek aan quorum. Van de 1200 leden woonden slechts 40 leden de vergadering bij. In de loop van de vorige week deelde het Cadmu-bestuur een circulaire uit aan de leden waarin gewezen wordt op de verantwoordelijkheid van de leden om ledenvergaderingen bij te wonen en het bestuur, indien nodig, bij te sturen. Het bondsbestuur was teleurgesteld omdat beleidskwesties en bondsstrategieen aan de orde zouden worden gesteld waarvoor van de zijde van de leden, niet veel belangstelling werd getoond.

Ondanks het beroep van het bestuur op de leden om de uitgestelde vergadering die de afgelopen zaterdag werd gehouden bij te wonen, kwamen er slechts 25 leden opdagen, minder nog dan de eerste vergadering. Volgens de bondsreglementen moest die vergadering hoe dan ook doorgaan, met of zonder quorum.

Van de negen agendapunten waarvan het beleidsplan het belangrijkstepunt was, kwam de vergadering zaterdagmiddag niet verder dan punt twee: bestuursmededelingen. Cadmu-voorzitter Edgar Wanga vertelde dat een bondslid buiten alle reglementen om, zich misdroeg, weigerde de regels in acht te nemen en hem als voorzitter zwaar beledigde. Het verder verloop van de vergadering werd zodoende onmogelijk gemaakt, volgens de bondsvoorzitter, die de vergadering tot nader orde schorste.

Het bondsbestuur zal nu moeten beslissen wat er verder zal gebeuren, maar naar de bondsvoorzitter vertelde, is het bestuur geen voorstander van maatregelen die de zaak nog verder kunnen bemoeilijken.

"Het democratisch proces moet worden voortgezet", aldus Wanga, die bevestigde dat een nieuwe ledenvergadering moet worden gehouden al is het met slechts tien leden.

Over die lauwe reactie van Cadmu-leden opgeroepen voor vergaderingen, verklaarde hij dat ook daarover het bestuur zich zal buigen.

Hij gaf toe dat het gevaar hierdoor bestaat dat bondszaken uitgemaakt worden door slechts een paar individuen terwijl een handjevol leden het bondsbestuur kan afzetten.

In de beleidsnota van de Cadmu die nog door de leden besproken moet worden, wordt voorgesteld veel meer aandacht te besteden aan het sociaal contact onderling via sportdagen en feesten voor de leden. Bondsvoorzitter Wanga geloofde ook dat er daardoor een grotere harmonie gecreeerd kan worden tussen de leden, waardoor ook meer collectief gedacht en gehandeld kan worden. Daardoor kunnen de leden wellicht gaan inzien dat samen de verantwoordelijkheid voor de bond gedragen moet worden.

Dezelfde verwijten voor premier Martina

Kritiek op redevoering Statenvoorzitter Bislip

WILLEMSTAD — In Curacaose politieke kringen wordt geredeneerd dat Statenvoorzitter Pedro Bislip zijn boekje te buiten is gegaan in zijn toespraak verleden week woensdag in het parlement ter gelegenheid van het bezoek van koningin Beatrix en prins Claus. Hij heeft daarin teveel de Arubaanse ideeen en wensen laten prevaleren. Bij de Arubanen wordt overigens dezelfde kritiek gehoord overigens op de wijze waarop minister-president Don Martina diezelfde dag sprak tot het koninklijk paar

In de buitengewone plechtige Statenvergadering van afgelopen woensdagmiddag zei de Staten-voorzitter ondermeer dat hoe de uitkomst van de politieke besprekingen ook moge worden, "ik durf te verklaren dat ingeval uwe majesteit aanblijft als staatshoofd van deze eilanden, hetzij staatsrechtelijk, hetzij symbolisch, dit nogmaals zal aantonen dat het symbool Huis van Oranje blijk zal blijven geven van harmonie en broederschap". Daar voegde hij nog aan toe: "Het Huis van Oranje leeft immers in het hart van de bevolking van deze eilanden".

Ook verklaarde de Statenvoorzitter het eens te zijn met de uitspraak van koningin Beatrix in de troonrede van 16 september dit jaar dat de politieke Ronde Tafel Conferenties over de bepaling van de staatkundige toekomst van de Antilliaanse eilanden "zo spoedig mogelijk" gehouden moeten worden. In de toelichting op de begroting van Antilliaanse zaken voor 1981 laat minister Fons van der Stee weten dat bedoeld wordt "nog dit jaar". Hierop doelde de Statenvoorzitter dan ook. Hij wist op dat moment blijkbaar nog niet dat inmiddels zowel de Tweede Kamer als de Nederlandse regering dit standpunt alweer hebben verlaten en februari als streefdatum aanhouden. Dat werd wel duidelijk toen vlak na de toespraak van de voorzitter koningin Beatrix liet weten dat de beslissingen niet overijld genomen moeten worden.

NVPU-leider Gilbert de Paula vindt dat de heer Bislip zich niet voldoende heeft gerealiseerd dat hij namens de bevolkingen van de zes Antilliaanse eilanden moet spreken in zijn hoedanigheid van Statenvoorzitter. In plaats daarvan sprak hij als Arubaan tot het staatshoofd. Zo is het de mening van Aruba dat de RTC zo spoedig mogelijk, liefst nog dit jaar gehouden moet worden. Ook is het Aruba dat ongeacht de uitkomst van de politieke besprekingen het Huis van Oranje wil aanhouden. Dit is een zaak die nog volop in discussie is en niet los gezien van het geheel van onderwerpen die aan de orde zijn, vindt de heer De Paula.

"De heer Bislip heeft het recht zijn mening te geven, maar als Statenvoorzitter moet hij wel de mening van de volksvertegenwoordiging verwoorden", zei de NVPU-leider. "Zijn uitspraken zijn nogal prematuur en op sommige punten daarom niet irrealistisch".

Heel wat voorzichtiger liet coalitie-genoot drs Frank Elstak, fractie-leider in de Staten voor de MAN zich uit. Hij deelt de mening dat de Statenvoorzitter wat voorzichtiger had kunnen zijn in zijn uitlatingen, maar uiteindelijk is het het prerogatief van de parlementsvoorzitter om een toespraak te houden bij dit soort gelegenheden. Had hij evenwel anderen erbij betrokken, dan had er geen wrevel hoeven te ontstaan over bepaalde passages in de redevoering. Overigens vindt de heer Elstak het begrijpelijk dat er een Arubaans tintje in de toespraak zit, net zoals de toespraak van de premier eerder die dag ook een Curacaos tintje had.

Kritiek had hij op de passage waarbij de heer Bislip zich uitsprak over een overgangsperiode terwijl dat punt nog juist onderwerp van discussie moet worden op de Ronde Tafel Conferentie. "Sommige passages zijn wat onvoorzichtig geformuleerd", zei drs Elstak. "Vooral in deze tijden moeten wij onze woorden heel goed afwegen".

Maar dezelfde kritiek vindt hij ook van toepassing op premier Don Martina die ten gouvernementshuize een meer Curacaose toespraak hield. Daarbij zei hij ondermeer dat "het geen zin heeft om loze kreten te slaken en abstracties te formuleren die in plaats van vrijheid en vreugde zure druiven van ons gramschap zullen blijken te zijn". Hiermee heeft de premier kennelijk enig kwaad bloed gezet bij de Arubaanse politici, die zich daarin aangesproken voelen.

De heer Onofre Bikker, fractieleider van de DP in de Staten, was vanmorgen niet bereikbaar.

WILLEMSTAD — In Buurtcentrum Brievengat bracht de groep Trinchera zondagavond voor de derde en laatste maal het stuk 'Ta bast'awor' oftewel 'Nu is het genoeg'. In het stuk, dat uit vijf gedeeltes bestaat en ruim met liederen is gelardeerd, wordt met name de houding van Nederland tegenover de Antillen stevig op de korrel genomen. Voor de pauze wordt er aandacht besteed aan het Statuut; aan het Nederlandse optreden in Indonesie, Suriname en op de Antillen; aan de controverse Curaçao-Aruba; aan de positie van de gouverneur en aan de plaats van Curaçao in de wereld. Het gedeelte na de pauze draagt de titel Ronde Tafel Conferentie. Op de foto een beeld van het begin van 'Ta bast'awor': Alles is hier Nederlands, maar 'Abo ta makamba?' (Ben jij een makamba). Dat is toch om te gillen............!





De koningin onthuldigt een plakkaat bij Landhuis Karpata, als teken voor de aanvang van de restauratie van dit Landhuis.

Regen hindert oecumenische dienst

Koningin Beatrix te gast op Bonaire

KRALENDIJK — Omstreeks zes uur 's morgens landde de DC-9 van de ALM met aan boord een stuk of honderd mariniers. Dit was het eerste teken dat Bonaire die dag als gastheer zou optreden voor de koningin. Om precies negen uur landde het koninklijk vliegtuig op de Flamingoairport, alwaar het koninklijk paar verwelkomd werd door de gezaghebber van Bonaire. Hierna inspecteerde de koningin de erewacht om vervolgens uit handen van Jurene Domacasse een boeket bloemen in ontvangst te nemen. Hierna werden de vorstin en haar gemaal voorgesteld aan het Bestuurscollege, het Statenlid Rudy Ellis, minister Statia, de raadsleden en twee vertegenwoordigers van de Kamer van Koophandel van Bonaire. Hierna ging de koningin door de erehaag, gevormd door padvinders en padvindsters om vervolgens met de D-1 wagen zich te begeven naar het Wilhelminaplein, waar de schoolkinderen van Playa opgesteld stonden om een aubade te geven. Ceremoniemeester Pancho Cicilia gaf het woord aan de gezaghebber, die namens de Bonaireaanse bevolking het echtpaar welkom heette op Bonaire. Onder leiding van mejuffrouw Jet Vis werden door de kinderen twee liederen gezongen terwijl de Grupo Cayena twee dansen uitvoerde. Vervolgens was het de beurt aan de koningin om haar toespraak te houden. Heel kort bedankte zij de bevolking voor de spontane ontvangst en met de woorden "masha danki" sloot zij haar toespraak af. Te voet begaf het vorstelijk paar en gevolg zich vervolgens naar de pas gerestaureerd Passangrahan, waar zij in de benedenverdieping een expositie opende van de met hand vervaardigde kunstwerken van hier op Bonaire woonachtigen. Gezegd kon worden dat zij onder diepe indruk was over hetgeen zij te zien kreeg.



Een lid van Grupo Kibrahacha biedt de koningin een boeket bloemen tijdens de manifestatie in Rincon.

Na een korte rust bij het gezaghebbershuis, ging men naar het landhuis Karpata, waar de koningin, een plakaat onthulde als teken voor de start van de restauratie van dit gebouw. Zoals men weet zal hier het marienbiologisch instituut gevestigd worden. Van hieruit ging de reis verder naar Gotomeer om vervolgens in Rincon aan te komen, waar een zeer enthousiaste menigte was uitgelopen om de vorstin en haar gemaal te ontvangen. Onder der zeer goede begeleiding van Benita Balentien toonden de schoolkinderen van Rincon hun beste kunnen voor de koningin. De Grupo Folkloriko Kibrahacha bracht enkele ritmische dansen.

Vanuit Rincon vertrok de stoet naar Antriol, waar door de groep uit Noord di Salina een maskeradedans uitgevoerd werd. In Nikiboko werd een beetje afgeweken van het protocol tot genoegen van het publiek toen hare majesteit uitgenodigd werd om al dansend zich naar de auto te begeven. Begeleid door Lalan Clarenda en Papa Statia liep zij al dansend op de simadan-tonen naar de auto. Ook prins Claus maakte hiervan gebruik om zijn danskunst te tonen. Vanuit Nikiboko ging de stoet terug naar het hotel waar de koningin en haar gemaal van een welverdiende rust gingen genieten. De ochtendceremonies hebben bij elkaar ruim vijf uren geduurd.



Het vorstenpaar betreedt Bonaireaanse grond, verwelkomd door gezaghebber A. St Jago. OP de achtergrond minister president Don Martina en echtgenote.



Na de opening van de expositie van lokaal vervaardigde kunst werken, krijgt het vorstelijk echtpaar een uitleg door de heer Frans Booi.

In de middaguren werd een bezoek gebracht aan het Bejaardentehuis, waar door de oudjes leuke liedjes gezongen werden voor de koningin. Via de route slavenhutjes ging men tenslotte naar Lac, waar door de hotelvakschool drankjes en hapjes werden geserveerd. Hier ging de koningin ook praten met kindertjes die daar op Lac waren, aldus afwijkend van het strakke, stijve protocol.

's Avonds om kwart over acht stelden zich rond het zwembad van Hotel Bonaire op, het Bestuurscollege en de raadsleden, evenwel zonder de DP-fractie, die uit protest niet naar het koud buffet is gegaan, en vertegenwoordigers van de Kamer van Koophandel om voorgesteld te worden aan de koningin. Hier overhandigde de koningin symbolisch in de vorm van een boek het bedrag van vijftigduizend gulden voor de jeugdbibliotheek van Bonaire.

Waar de organisatie totaal geen rekening mee had kunnen houden, is zondag gebeurd; namelijk tijdens de dienst op het Wilhelminaplein, werden vorstin en genodigden verrast door een hevige regenbui, die allen dwong om de dienst verder binnen in de protestantse kerk bij te wonen.

De rest van de zondag bracht de koningin in privé door, terwijl om zeven uur vanmorgen het hele gezelschap naar St Maarten vertrok. Wat heel erg opviel tijdens het bezoek van de koningin op Bonaire was de grote bewegingsvrijheid, welke vooral de persmensen — met name na het incident op de luchthaven, waar de Bonaireaanse fotografen verboden werden om op het platform te gaan om een foto van de aankomst van de koningin te nemen — genoten.



De gezaghebber overhandigt namens de bevolking een geschenk aan de koningin.



De koningin bekijkt het prachtig landschap vanaf het plateau bij Gotomeer.



De koningin onthuldigt een plakkaat bij de pas gerestaureerde Passangrahan.



De koningin verlaat Passangrahan.

"Groene" limonade

KRALENDIJK — Toen de Koningin en haar gemaal bij Rincon limonade aangeboden kregen, had zij keuze tussen verschillende kleuren. Spontaan nam zij het glas met de "groene" limonade. Heel tevreden zagen wij gedeputeerde Wout glimlachen. De prins echter behield zijn neutraliteit en mengde zich niet in de binnenlandse politiek. Hij onthield zich dan ook van het drinken van limonade.

Vergadering van de Eilandsraad

KRALENDIJK — Op dinsdag 4 november wordt op verzoek van de PD-Bonaire-fraktie in de eilandsraad een vergadering gehouden met drie punten op de agenda.

Dat zijn de ingekomen stukken, constellatie en funktionering van de Kommissie Staatkundige structuur volgens decreet 19 december 1979 en het Beleid van het Bestuurscollege in het algemeen en van de Dienst Openbare Werken in het bijzonder. De vergadering vangt aan om half tien 's morgens en heeft plaats in de raadszaal te Kralendijk.

Noot Redactie: Door de vergadering te stellen om half tien 's morgens wordt het grootste gedeelte van de bevolking de mogelijkheid ontnomen om de beraadslagingen te volgen. Ook de media die eventueel dit moeten verslaan, kunnen dat niet doen, gezien de tijd van vergaderen. Hopelijk dat in de toekomst hier rekening mee gehouden kan worden.



Na de inspectie van de erewacht ontving de koningin uit handen van Jurene Domacassé een boeket bloemen, aangeboden namens de Bonaireaanse bevolking ter verwelkoming van de vorstin op Bonaire.



Aanbieding van vijftigduizend gulden voor de jeugdbibliotheek aan de gezaghebber.

Spandoeken langs de weg

Onstuimige ontvangst vorstin op St. Maarten

(Van een speciale medewerker)

PHILIPSBURG — Een bijzonder onstuimige ontvangst viel koningin Beatrix en prins Claus vanmorgen op St Maarten ten deel. De veiligheidsagenten hadden de grootste moeite om in de Frontstreet een weg te banen voor de koninklijke stoet. Veel mensen die al erg vroeg waren uitgelopen om de vorstin en de prins welkom te heten, vielen flauw in de drukte.

Het Wilhelmus en het Antilliaanse volkslied werden op het vliegveld gespeeld door een steelband.

Opvallend was dat er veel gevlagd werd en wel met rood-wit-blauwe vlaggen. Bijna nergens was een Antilliaanse vlag te bespeuren. Ook waren er veel spandoeken waarin de verbondenheid met het Huis van Oranje werd beklemtoond. De strekking ervan was steeds "wij houden van u, blijf met ons".

Gezaghebber Max Pandt van de Bovenwinden verklaarde op het De Ruyterplein in een toespraak dat het een hele eer is voor de Bovenwinden om reeds zes maanden na de inhuldiging van koningin Beatrix haar te mogen ontvangen. Dat noemde hij de beste wijze van persoonlijke communicatie met de eilanden. De monarchie is volgens hem sterk geworteld in de harten van de bevolkingen van de Bovenwindse eilanden. Het betreft hier meer dan historische banden. Het bezoek is dan ook niet louter een van vriendschap en eenheid maar een waarmee Nederland zich verplicht tot hulp aan de ontwikkelingen van de zes Antilliaanse eilanden.

De vorstin heeft vanmorgen ook al gelijk een bezoek afgelegd aan het St Maartens Home (het ziekenhuis), terwijl ook weer de nodige handen zijn geschud in de loop van deze dag. Veel inwoners van het Franse gedeelte van Sint Maarten waren uitgelopen om een glimp op te vangen van de Nederlandse koningin.

Ontploffing op "Corpus Cristi"

ORANJESTAD. — Zondagmorgen zes uur kwam bij het Havenkantoor te Oranjestad de melding binnen dat in de hydraulic-room van de tanker "Corpus Cristi", die zes mijlen uit de kust van Aruba voor anker ligt, een zware ontploffing had plaats gevonden. Hierbij raakte de Britse opvarende David Hastingz emstig gewond en sloeg over boord. De bemanningsleden slaagden erin hem aan boord te brengen, waarna hij met spoed in een sloep naar de kust werd gebracht. Omstreeks kwart over zes meerde de sloep in de haven van Barcadera en werd het slachtoffer in levensgevaarlijke toestand — ruim negentig procent van zijn lichaam had zware brandwonden — naar het ziekenhuis overgebracht en in de intensive care unit opgenomen. Voor zijn leven wordt gevreesd.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid-La Fama, Popular, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-675.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
Boulevard theater: 20.30 *The legacy* (18jr).
Rialto: 20.00 *Bulldozer* (alle leeft.).
Drive-In: 20.30 *La niña de la mochila azul* (alle leeft.).
Principal: 20.30 *Jaws of death* (18jr).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta: tel.: 47020; Dakota: tel.: 24444; San Nicolas: tel.: 45906; tijdens kantooruren Patiastraat 27.

WACHTREGELING DOKTOREN
(San Nicolaas en Savaneta): dokter P. Deeleman; Savaneta 195, via hospitaal, P'foon 259.

BOTICA'S:
Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT
VOETBAL
20.00 uur Bubali vs La Fama - Wilhelmina Stadion.
DINSDAG
WIT GELE KRUIS
ZUIGELINGEN BUREAU
13.00-15.00 uur te Oranjestad en San Nicolas.

KLEUTERBUREAU
13.00-15.00 uur te Paradera.

BIBLIOBUS
DAF
te Kust Batterij (Benilde School, Maria Regina, Wilhelmina school).

OPEL
Macuarima (Cacique Macuarima school); Kadushi Largo (St. Jan school); Piedra Plat (Kibrahachaschool).

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
(Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER: openingstijden: maandag t/m vrijdag van 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur.

★ ★ ★

TELEARUBA: 17.00 Flintstones; 17.30 Comedy Hours; 18.00 Man builds, man destroys; 18.30 Eng. nieuws; 18.45 Telenovela: Los ricos tambièn lloran; 19.30 Art as a hobby; 19.45 BC progr: 20.00 Telenoticias; 20.15 Ripiti y gana (local); 21.00 Maude; 21.30 Topico local; 22.00 Eischied.

ABV en CBV bespreken vorming van federatie

Weekvoorwaarden Aruba en Curaçao verschillend

ORANJESTAD — Afgelopen zaterdag heeft het bestuur van de Arubaanse Bond van Verplegenden (ABV) op Aruba vergaderd met de collega's van de CBV uit Curacao. De vergadering werd ook bijgewoond door de heer D. Kibbelaar onder-secretaris generaal van de Federacion Inter-America de Trabajadores de la Salud y Seguridad Social (FIATSSS).

Uitvoerig werd gesproken over de vorming van een Antilliaanse federatie, de toekomst van het verplegend personeel op de Nederlandse Antillen, de toekomst van de gezondheidszorg op de Antillen en andere belangrijke onderwerpen.

Uit de gesprekken bleek dat er wat werkvoorwaarden en condities betreft verschil bestaat tussen Curacao en Aruba, waarbij inbegrepen de hospitalen op Aruba, Curacao Bonaire en Bovenwinden. De mogelijkheid wordt bestudeerd om in 1981 zodanige arbeidsovereenkomsten (cao) te sluiten dat deze wat salariering en werkvoorwaarden gelijk worden. Hierbij wordt ondermeer gedacht aan de mogelijkheid om te trachten een gezamenlijke cao te sluiten voor alle instellingen op de Antillen, waarbij de op te richten Antilliaanse federatie van verplegenden alsmede leden van de Antilliaanse raad voor hospitalen kunnen deelnemen. De deelname van de Antilliaanse raad voor hospitalen hangt geheel af van het standpunt van deze raad en of men deel wenst te nemen. Met nadruk werd zowel door de ABV als CBV gesteld dat men niets tegen deze raad heeft.

Zodra de Antilliaanse federatie een feit wordt zal de minister van Volksgezondheid alsmede de betrokken gedeputeerden op ieder eiland benaderd worden om na te gaan op welk niveau kan worden gewerkt om de volksgezondheidszorg optimaal te laten functioneren. Voorts zijn de vakbonden van mening dat ook de patienten en toekomstige patienten hierbij een ernstig woordje kunnen meespreken, zoals over behandeling in hospitaal, tehuis bejaarden, behandeling door artsen, tarief dat door de artsen in rekening aan de patienten wordt gebracht, hoge kosten van ziekenhuis en medicijnen alsmede andere zaken.

In verband met een en ander zal technische hulp worden gevraagd aan de FIATSSS, waarvoor de heer Kibbelaar met de nodige spoed de diverse verzoeken zal doen. Zoals bekend zal de FIATSSS volgend jaar maart een bestuursvergadering op Aruba houden, gelijktijdig met een Antilliaans seminair op dit gebied.

Volgende week wordt op Aruba verwacht uit Venezuela de secretaris-generaal van de FIATSSS Edilberto la Riva Blanco die een werkcommissie op Aruba zal installeren. Hij zal tijdens zijn bezoek verslag van de afgelopen weekeindbesprekingen ontvangen alsmede verzoeken om deze op 19 november aanstaande in Brazilie tijdens een vergadering van de internationale federatie te bespreken. Ondermeer zal het verzoek voor technische en financiele hulp aan de Antilliaanse vakbonden voor verwezenlijking van het project verbetering volksgezondheid gedaan worden.

De besprekingen werden afgelopen week bijgewoond door J. Thijssen, E. Escalona, V. Koeyers, V. Barett en A. Radjiman van de ABV, C. Coronel, G. Heuvel van de CBV en D. Kibbelaar van de FIATSSS.

De commissie die binnen korte tijd met voorstellen moet komen voor vorming van een Antilliaanse federatie bestaat uit J. Thijssen, V. Koeyers, C. Coronel en G. Heuvel.

REINA BEATRIX LUCHTHAVEN — Voordat koningin Beatrix en prins Claus zaterdagmorgen Aruba verlieten om naar het Flamingo-eiland door te reizen, onthulde koningin Beatrix de nieuwe naam van de Arubaanse internationale luchthaven. In 1955 werd door haar moeder in het oude luchthavengebouw een plaquette onthuld waarbij de toen nog kleine luchthaven genoemd werd naar prinses Beatrix. De nieuwe naam luidt thans "Aeropuerto Internacional Reina Beatrix". De onthulling geschiedde met assistentie van Luchtvaartgedeputeerde Daniel Leo en luchthavenmeester Nicolaas.

Remitido

Eleccion

Desde hace poco tempu un fenomeno nobo-manera un diario local a bautisá – a haci su entrada na Aruba. Cu esaki mi kier referi na e intencion di e partido mayoritario MEP pa elimina e sistema directo di Votacion pa Staten di Antillas Hulandes y introduci na su lugar un sistema indirecto di votacion, na hulandes jama "getrapte verkiezingen".

E intencion lo ta pa tene un solo eleccion directo pa Consejo Insular di Aruba y despues laga e miembronan di e Consejo ey apunta e personanan di nan gusto cu lo bay representa Aruba den e Consejo maximo cu lo sigui goberna Antillas Hulandes.

Mirando e indole y e importancia, di e topico aki cu ta concerni nada menos cu e sistema di e futuro gobernacion di Aruba mi ta kere cu lo ta bon pa mas tanto personanan posibel duna publicamente nan opinion al respecto pa asina pueblo por orienta su mes y juzga en cuanto e pakiko di eleccion indirecto na anja 1983. Ta pa e motivo aki mi no por vacila mas y mi a dicidi di gara mi pen!

Na promer lugar ta oportuno pa haci e pregunta: Pakiko mester tene na Aruba na anja 1983 eleccion pa Staten di Antillas Hulandes? Simplemente pasobra di acuerdo cu leynan existente pa e pueblo di Aruba.

1. ARUBA na anja 1983 ainda lo sigui forma parti di Antillas Hulandes.

2. ARUBA como parti di Antillas Hulandes na anja 1983 ainda lo ta goberna door di leynan establecí door di Staten di Antillas Hulandes.

3. Como cu ARUBA na anja 1983 ta sigui forma parti di Antillas Hulandes ta logico cu ARUBA mester sigui tin su representantenan den Staten muy en especial pa sali na interes di Aruba.

Si e 3 circumstancianan ariba menciona no ta excisti (mas) na anja 1983, anto por bien di cualifica e discusionnan tocante eleccion (sea directo of indirecto) inutil y como perdemento di tempo, pero e hecho cu ta acepta cu lo tin eleccion (directo of indirecto) na anja 1983, ta encerra de facto e reconocimento cu Aruba lo sigui forma parti den e constelacion politico Antillano; ta justifica y clarifica alavez e necesidad di e participacion di Aruba na eleccion pa Staten di Antillas Hulandes na anja 1983.

Unavez cu ta fijo cu Aruba lo tuma parti na anja 1983 na eleccion pa Staten, e siguiente pregunta lo ta: Cual ta e consecuencianan y e beneficion cu un eleccion indirecto lo trece cu ne den cuadro di e deseonan di e pueblo di Aruba pa su independencia manera e a wordu priminti pa anja 1981 y despues pa anja 1983?

En corto bisa un eleccion (directo of indirecto) na 1983 no tin ningun pero ningun sorto di relacion pa cu e deseo di Aruba y menos ainda lo e por contribui na cristaliza e independencia pa Aruba na 1983.

E motibonan ta bon cla y simpel:
1. Aruba lo sigui forma parti di Antillas.
2. Aruba lo sigui ser goberna pa leynan establecí door di Staten.
3. Aruba lo sigui mester mantene su representantenan den Staten.

Den otro palabra sea cu eleccion directo of indirecto ARUBA lo no ta y lo no bira independiente na 1983.

E motibonan pa introduci eleccion indirecto no ta mucho cla ya cu e argumento principal – MEP ta contra nation-building-ta mes ridiculo cu irreal, pasobra 1. E nacion "Antillas" ta construi caba, pues no por bisa cu door di votacion (directo of indirecto) un nacion lo wordo construi:

2 eleccion directo of indirecto ta laga e existencia y e autoridad di Staten intacto.

Si e partido MEP kier cumpli cu su promesa cu lo no tin eleccion pa Staten mas anto e mester cumpli cu esey y no tene eleccion directo, pero tampoco indirecto. Si MEP no kier pa Aruba forma parti di e constelacion politico Antillano anto MEP, cu ta den gobierno, mester haci e trabaonan necesario cu por conduci na e independencia di Aruba en vez di introduci un sistema nobo di votacion.

Eleccion indirecto no ta y no por conduci na e independencia pa Aruba, manera cu e a wordu priminti na 1981 y despues 1983. Awor si door di e magnitud di e caso y si door di contratiempo bo no por cumpli, anto bo mester sa di admiti esey publicamente. Un politico masha popular ta gusta usa e palabranan: "Grandez di un persona ta ora cu e sa di reconoce su erornan".

Mi kier termina cu lo siguiente e realidad absoluto di eleccion indirecto ta cu bo ta:
1. Kita un poder di pueblo;
2. Duna poco politiconan mas poder;
3. And last but not least e asina tanto anhela y priminti indipendencia di Aruba ta kedá den aire.

MILTON DELWIN GOMEZ

Twee zware aanrijdingen

ORANJESTAD — Op de weg van Noord naar Westpunt ter hoogte van de weg naar de oude plantage Tromp vond vrijdagavond een ernstig verkeersongeval plaats. Doordat de bestuurder van een pickup linksafsloeg terwijl een motorrijder naderde was een aanrijding niet te voorkomen.

De bestuurder van de motor, de 17-jarige Matias Chirino van Wilhelminastraat 21-A, werd zwaar gewond met fracturen en verwondingen aan het gelaat in het ziekenhuis opgenomen.

Op de hoofdverkeersweg, ter hoogte van Rooi Barcadera, vond zaterdagmiddag half drie een verkeersongeval plaats, waarbij drie wagens betrokken waren. De ravage na de aanrijding was zo groot dat de brandweer er aan te pas moest komen om twee bestuurders te bevrijden, hetgeen na een half uur geschiedde. Zij werden beiden met gebroken benen en andere verwondingen in het ziekenhuis opgenomen. Een inzittende die licht gewond raakte, kon na behandeling huiswaarts keren. Naar de juiste toedracht van het ongeval wordt door de verkeerspolitie een onderzoek ingesteld.

Verkeersslachtoffer overleden

ORANJESTAD — In het Dr Horacio Oduber-hospitaal overleed zondagmorgen de 19-jarige Delfino Franklin Vrolijk van Shaburibari. Hij was op zondag 14 september als bestuurder van een motorrijwiel betrokken bij een verkeersongeval dat ter hoogte van de kapel te Tanki Leendert plaats vond. Hij werd toen in ernstige toestand in het ziekenhuis opgenomen. Aangezien het slachtoffer ruim een maand na het ongeval overleed wordt hij hierdoor niet meer als verkeersslachtoffer beschouwt voor het aantal doden dat het onveilige verkeer jaarlijks eist.

ORANJESTAD — Aruba Nautical Club maakte in het afgelopen week-end zijn zestiende, tevens grootste internationale vistoernooi mee. Deed er vorig jaar het hoge aantal van 47 teams uit de regio mee, dit jaar werd het aantal met 8 overschreden en was het aantal van 55 deelnemende teams het grootste tot nu toe in een Arubaans internationaal vistoernooi.

In het midden op bijgaande foto, de voorzitter van Nauticals technisch comité, Alex Mansur, die zelf ook meedeed, wachtend op zijn beurt om de buit van de dag te wegen.

La Tanga (Maracaibo) wint 16e vistoernooi

ORANJESTAD — Het La Tanga-team uit Maracaibo wist in het afgelopen weekeinde zowel in teamverband als individueel het zestiende internationale vistoernooi van de Aruba Nautical Club te winnen. Een record-aantal van 55 teams nam deel aan het toernooi, waarin totaal 356 exemplaren met een gewicht van 4,496.3 kilo gevangen werden.

La Tanga won de teamprijs (meeste kilo's per team) met 394.3 kilo. Het La Tanga-team bestond uit Ian Roger, Peter Roger en Raul Pilo, waarbij laatstgenoemde met zijn totale catch van 261.5 kilo de beste individuele prestatie leverde. Het aantal van 35 exemplaren van La Tanga was ook het grootste van het toernooi. De prijs voor de grootste sailfish bleef op Aruba en werd gewonnen door Richard de Lange van Bucuti Yacht Club met 33.6 kilo. Andere lokale winnaars waren: Anthony Blok (Nautical Club) met de grootste atun (7.9 kilo) en Miguel Mansur (Nautical Club) die met zijn catch van 62.5 kilo de beste lokale visser bleek te zijn. Voorts kreeg Tony Rangel (Aruba Nautical) de prijs toegewezen van beste lokale rookie. Marco Testa (Punta Cardon) bracht de grootste peto (15.1 kilo) naar boven, Gustavo Martinez (Maracaibo) de grootste dorado (8.1 kilo), Rafael Gonzalez (Maracaibo) de grootste barracuda (10.5 kilo), terwijl de prijs voor de vrouwelijke deelnemer met de beste prestatie naar Iliana Nava (Maracaibo) ging.

SAN NICOLAS — Op het San Nicolas Juniorsveld is zondagmorgen onder grote belangstelling en met groot enthousiasme de jaarlijkse voetbalstrijd om de "Copa San Nicolas", gesponsord door Charlie's Bar Boozers FC, van start gegaan. Het werd een pracht openingsceremonieel, waarbij direct bleek dat de organisatoren zich uitstekend voorbereid hadden en hun prestatie zeker ten voorbeeld gesteld kan worden aan vele sportbonden op Aruba. Na het voorstellen van de deelnemende clubs, hun madrina's alsmede Carnavalskoningin 1980, Rose Ann Lejuez, en oud-international Mateo Reyes, aan wie het toernooi van dit jaar opgedragen wordt, verrichtte Rose Ann Lejeuz de "kick off" voor het toernooi, waarbij de gigantische bal van Charlie Chaplin (Bill de la Vega) uitstekend dienst deed. De aftrap voor de eerste wedstrijd tussen DOW-San Nicolas en Ho Sing Loy Heavy Equipment, werd even later door Mateo Reyes verricht. Charlie's Bar Boozers FC kan met trots terugzien op een waardige opening van een toernooi, waarvan de opbrengst geheel ten goede zal komen van voetbalvereniging Jong Bonaire.

Op de foto: de "kick off" door Rose Ann Lejeuz met links van haar scheidsrechter Bob de Vreden, Mateo Reyes en "good old" Charlie Brouns Sr., de vader van de Boozers.

ORANJESTAD — Na enkele jaren non-actief te zijn geweest is op zaterdagavond in het RCA-sportcentrum weer een begin gemaakt met damesvoetbal op Aruba. De publieke belangstelling was groot om de dames-benen na enige jaren weer in beweging te zien.

In de gespeelde wedstrijd tussen Seroe Blancoe Angels en Centro Deportivo Rooi Afó, won eerstgenoemde door een penalty met 1-0. Op de foto vechten drie dames om de bal, waarbij het verschil in lichaamsgewicht duidelijk te zien is.

Zakenvaria

HET NIEUWE DAGBLAD "Diario" is vanmorgen voor de eerste maal verschenen; na lange tijd — na verdwijnen van de Arubaanse Courant is weer een echt nieuwsblad in de landstaal op Aruba gedrukt. De eerste kennismaking is een goede indruk ofschoon gelukwensen en gelukwensadvertenties in deze eerste editie de overhand hebben.

Voorlichtingsgedeputeerde Grace Bareno biedt gelukwensen aan het blad dat zeker in een behoefte zal voorzien. Zij hoopt dat nu deze krant in de landstaal op Aruba wordt samengesteld en gedrukt. Het Arubaanse papiaments zal worden aangehouden.

Namens het eilandsbestuur biedt zij een ieder gelukwensen en succes. De voorzitter van de Aruba, Pressclub Jos van der Schoot biedt namens bestuur en leden gelukwensen met het verschijnen van Diario. Hij wijst erop dat nu getracht zal moeten worden iedere dag te blijven verschijnen hetgeen geen gemakkelijke taak is.

Door het verschijnen van Diario heeft Agencia Arubano di Noticia nu drie kranten onder haar beheer gekregen: Diario, NOBO en Extra. De redactionele staf — geheel onder leiding van Jossy Mansur — bestaat nu uit: Yubi Naar, Angel Kirchner, Django Simoons, Richard Tromp, Harry Croes, Pedro Maduro, Toko Winklaar en Robbie Burleson.

Samineronan awor tin tarea hopi difisil na Surnam

Transvaal a derota Jong Colombia 1-0

WILLEMSTAD — E chens di Jong Colombia/Winkel & Zonen pa klasifika ainda pa e siguiente buelta dje torneo di CONCACAF (vershon di Caribe) a bira hopi chiki despues dje derota di 1-0 ku e ekipo lokal a sufri ayera na kas kontra di Transvaal. Ku e desventaha aki Jong Colombia awor tin di enfrenta Transvaal na Surnam dia 16 di november proksimo. Konosiendo e rindimentu ku e ekiponan Surnameño sa logra riba nan propio tereno kontra nos ekiponan mester konsidera e tarea ku e ekipo di Boca tin di biaha pa Surnam kuné sumamente pisá.

E problema ku e ekipo di Boca a eksperensha durante henter e kampeonato 1980, esta su inkapasidat pa hinka gol, a bolbe manifesta su mes ayeranochi i tabata atrobe e kousa prinsipal ku un mihó resultado no por a ser obtené. Jong Colombia mes a limita su chensnan tirando un kantidat di bon oportunidat di skor afó. E koordinashon entre e liñanan i e armamentu di wega si tabata hopi bon loke a resulta den un dominio leve di parti di Jong Colombia durante gran parti dje partido. I no obstante ku Transvaal ta konosí komo un ekipo ku bon defensa e "Colombianonan" a krea basta chens franko di skor pero no a probecha di ni'un. E ekipo Surnameño a sigui e taktika kustumbra pa weganan afó poniendo e aksento riba e tarea defensivo (nan a hunga 4-2-4) i a hunga e sistema di kontra-atake ku Pinas komo e figura prinsipal den e liña di atake. Nan no a haña sigur ni un kuarta parte di e kantidat di chensnan ku a presenta pa Jong Colombia, pero nan si a produsi un gol.

E uniko gol dje partido a kai na di 30 minüt. Nèt den e periodo ku Jong Colombia a kuminsa tuma komando dje akshonnan. Durante un kontraatake Lijsbergen a haña un chens di tira ora ku Wendel Bernadina den un intento pa saka e bala for di defensa a hunga e bala nèt riba dje. E puntero Surnameño a tira duru riba gol i Carlos Bernadina na promé instansha a logra di pomp e bala afó pero e bala a resulta serka Lijsbergen atrobe kende no a faya den su di dos intento. E gol aki naturalmente a influensha masha hopi sobra desaroyo dje partido: e preshon riba Jong Colombia pa produsi gol a bira muchu mas grandi mientras ku Transvaal si por a hunga muchu mas trankil ku e ventaha di 1-0.

A presenta basta oportunidat pa Jong Colombia tantu den e fase final dje promé mitar komo den e di dos mitar. Frank Victoria, Wibo Zimmerman, Julio Constancia a yega hopi serka di anota gol, pero nan punteria tabata falta e presishon nesesario. Transvaal no a buska mas gol i no tabatin mester di mas tampoko. Den e di dos mitar nan a konsentra kompletamente riba konserva e ventaha ku nan tabatin konfiando riba nan reputashon di ta un di e ekiponan ku mihó defensa na Surnam. Gran ayudo nan a haña di nan portero Carlo Montpellier kende a hunga un hopi bon partido.





WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret por mira den akshon e portero di Sürnam, Carlos Montpellier kende alabes ayeranochi a risibi un karchi di advertensia serka e arbitro di Trinidad kende a dirigi e partido. E ultimo aki tambe por ser mira riba e kombinashon di portret, Montpellier kon ku bai bin por mira tras riba un bon aktuashon.

Rudie Koopmans naar Amerika

ROTTERDAM — Rudie Koopmans heeft, bij gebrek aan sparringpartners, zijn trainingskamp in Nederland opgebroken. Hij is op advies van zijn trainer Henry Davis zondag naar Los Angeles gereisd. Davis heeft in Los Angeles de beschikking over een aantal boksers die met de Nederlander willen sp...

Koopmans bereidt zich in de Verenigde Staten voor op het gevecht om de wereldtitel halfzwaargewicht (WBA-versie), dat op 28 november in San Diego wordt gehouden. Koopmans komt dan uit tegen de Amerikaan Eddy Mustafa Mohammed.

Kampeonato vòlibòl Antiyano den peliger

WILLEMSTAD — Kampeonato di vòlibòl Antiyano ta koriendo riesgo di kai na awa pa motibunan ku ainda no ta muchu kla i ku ta duna e impreshon ku ta trata di un represaya pa e lokual ku a sosode aña pasa na Aruba ku e ekipo di Korsou maskulino Sithoc, kaminda nan a ninga na ehekuta e enkuentronan ku tabata programa p'e kampeonato enkuestion. Djabierne ultimo representantenan dje federashon di vòlibòl lokal CuVoBo huntu ku señor Jos Almondalek representante dje federashon lokal menshona den NaVoBo (Federashon di vòlibòl Antiyano) a reuni na Sentro Deportivo Korsou, kaminda finalmente un reunion a ser stipula pa djasabra proksimo. Na tal okashon representantenan di Korsou i Aruba lo mester bai sinta na mesa konhuntamente nan yega na un akuerdo i asina garantisa kontinuashon dje kampeonato di vòlibòl Antiyano 1980.

Henter e desaroyo enkuanto e suspenshon momentaneo dje kampeonato di vòlibòl Antiyano ta hopi konfuso, prinsipalmente pa loke ta trata partisipashon di Aruba. E ultimo aki pa motibu ku AVA (Asociashon di Vòlibòl di Aruba) sigun nan komentario no a ser buta na altura dje kampeonato enkuestion. Esaki pa motibu ku e pèrsònanan kende tabata representa e federashon den NaVoBo ya no ta forma parti dje direktiva di AVA, ku e konsekuensia ku kontakto riba e topiko enkuestion a keda hopi limita.

Kon ku bai bin sigun informashon risibi e federashon di Aruba lo ta presente djasabra proksimo n'e reunion ku a ser programa, apesar di no tin e derecho di voto.

FECHA

E ekiponan di Aruba, Coca Cola Brazil kampeon maskulino i Rapid Red Omega kampeon femenino sinembargo a duna di konose di ta dispuesto pa ehekuta e enkuentronan korespondiente n'e kampeonato Antiyano durante di kualke fin di siman di e luna aktual.

Esaki lo bira e ora ei pa mas tarda durante dje penultimo fin di siman di november ya ku durante dje fin di siman siguiente lo bai tin enkuentronan internashonal di ping pong den e kancha kubri di SDK.

Tà bon p'e federashonan konserni sinta na mesa i bini ku un klarifikashon den e aktual desaroyo i asina garantisa kontinuashon di e suseso maksimo di vòlibòl na Antiyas.

In Rotterdam herleeft de hoop

AZ verspeelt eerste punt in eredivisie

DEN HAAG — Op de elfde competitiespeeldag heeft AZ zijn eerste punt verspeeld. Dat gebeurde zaterdagavond in het Dieckman-stadion in Enschede waar FC Twente op de valreep de koploper een punt afhandig maakte. Het gelijkspel (1-1) werd door de thuisclub als een overwinning beschouwd : AZ incasseerde deze eerste tegenvaller als een nederlaag en AZ-coach Kessler zei hierover : ik noem dit een schoonheidsfoutje. Gezien het spelbeeld en de kansen die we gecreeerd hebben maak ik me nog niet ongerust. Eens moest het gebeuren in dit seizoen.

AZ kan beter bij zichzelf te biecht gaan waar de ploeg heeft gefaald. Gedurende de gehele wedstrijd dicteerde de koploper het spel. De ene fraaie aanvalsactie na de andere werd opgezet, maar het was zaterdagavond met de schotvaardigheid slecht gesteld. De normaal zo doortastende tweemansaanvalslijn, Tol en Welzl, had zijn vizier niet op scherp staan. Nadat Pier Tol na een half uur spelen AZ op voorsprong had gezet leek de weg open voor meer treffers. Toen AZ bleef volharden in het missen van de kansen, maakte Twente drie minuten voor het einde handig gebruik van dit verzuim. Op een pass van Dilling snelde de Westduitser Rohde het strafschopgebied van AZ binnen, Spelbos verkeek zich op de slimme beweging van zijn tegenstander en legde de Westduitser tegen het gras. Er restte scheidsrechter Weerink niets anders dan de bal op de penaltystip te leggen. Thoresen rondde de zaak af en bezorgde zijn ploeg een gelijkspel.

Ondanks deze halve misstap blijft AZ met drie punten voorsprong op Feyenoord lijstaanvoerder. Een verschil dat aanzienlijker lijkt dan het is. Want in Rotterdam herleeft de hoop. Voor het eerst werd er zaterdagavond in de Kuip weer eens gezongen. De ruim 20.000 toeschouwers, die op de wedstrijd tegen Den Haag waren afgekomen, zagen soms een Feyenoord dat deed herinneren aan betere tijden. Vooral in de tweede helft toen de Rotterdammers zeker waren van de overwinning (4-1) leek de ploeg van de nog altijd zieke Jezek als herboren. Hulptrainer Westerhof formuleerde het na afloop als volgt: wanneer je renpaarden in huis hebt moet je ze laten lopen.

Overigens was de start tegen Den Haag niet florissant. Na 28 minuten spelen gelukte het oud-Feyenoorder Harry Melis de score voor Den Haag te openen. Het verzet van de bezoekers duurde tot diep in de tweede helft. Maar nadat Jan Peters de gelijkmaker had geproduceerd was Den Haag de verslagen ploeg. Nielsen, Bouwens en Wetzel (in eigen doel) zorgden voor de eindstand die door de Feyenoord-supporters vreugdevol werd begroet.

Geheel voldaan zal Westerhof niet zijn geweest. Doelman Hiele moest het veld verlaten wegens een blessure en werd vervangen door invallerdoelman Van Houten. Nu ook Ton van Engelen geblesseerd aan de kant staat is de kans aanwezig dat deze jeugdige Van Houten woensdagavond in de wedstrijd tegen Hvidovre zijn debuut in het toernooi om de Europa cup zal maken.

De overige uitslagen van de in het afgelopen weekeinde gespeelde voetbalwedstrijd, die tevens voorkomen op totoformulier 44 zijn:
Wageningen - Sparta 1-2
Roda JC - NAC 3-2
FC Utrecht - Excelsior 2-0
Willem II - FC Groningen 4-1
Feyenoord - FC Den Haag 4-1
FC Twente - AZ'67 1-1
MVV - PEC Zwolle 2-1
De Graafschap - FC Amsterdam 2-1
Volendam - Heracles 2-2
Veendam - Fortuna's 1-1
Heerenveen - FC Vlaardingen 0-1
FC Den Bosch - Telstar 2-0
Een juist ingevulde kolom ziet er als volgt uit: 2-1-1-1-1-3-1-1-3-3-2-1.

ASSEN — De eerste divisieclub Assen heeft een vriendschappelijke wedstrijd ijshockey tegen Jong Oranje met 7-2 gewonnen. De periodestanden waren 4-0, 3-1, 0-1.

Topscorers eredivisie

DEN HAAG — Opnieuw is MVV-spits Cees Schapendonk op de topscorersranglijst dichter in de buurt van AZ-speler Kurt Welzl gekomen. Tien treffers staan al op zijn conto. Dick Naninga trof tegen NAC weer eens doel met het hoofd, waarmee hij zijn totaal op negen bracht.

De stand is: 1. Welzl (AZ 67)..... 14; 2. Schapendonk (MVV)..... 10; 3. Nanninga (Roda JC)..... 9; 4. Eriksen (Roda), Nygaard (AZ), Raeven (Willem 2)..... 8; 7. Kieft (Ajax), Melis (FC Den Haag)..... 7; 9. Houtman (FC Groningen), Loggie (Sparta), Tol (AZ)..... 6; 12. Nijssen (Excelsior), Petursson (Feyenoord), Hazelhekke (Wageningen), McDonald (Wageningen), Van Veen (FC Utrecht); 17. Rohde (FC Twente), Van Kooten (Go Ahead Eagles), Molenaar (Ajax), Van Geel (Ajax), Peters (AZ), Adelaar (FC Utrecht), Van Leeuwen (Den Haag), Bos (Twente), Jacobs (NEC), Geels (Sparta), Albertsen (Den Haag), De Jong (Roda), Arnesen (Ajax) elk 4.

Deportivo Cali a derota Angua 3-2

WILLEMSTAD — E veteranonan di Deportivo Cali ayeratardi den e partido preliminar n'esun internashonal entre Jong Colombia i Transvaal a derota e ekipo Angua kua ta representa e dokternan di Hospitaal ku skor di 3-2.

Na sosiegu e partido empata na unu. E gran goleadó pa Cali tabata sin duda Edwin Loran kende a tuma dos di e tres golnan di su ekipo pa su kuenta, e di tres gol a ser anota pa Wanche Obispo.

Djadumingu proksimo ku tur probabilidat Cali lo bolbe mira akshon, lo demas lo ser publika despues.

Awe nochi: Ritz-Sphinx

Maduro i Siboney a titula kampeon

WILLEMSTAD — SEL Maduro & Sons a titula kampeon di beisbòl Little League divishon Liga Pariba, despues di ku nan a derota Siboney ku skor perta di 2-1 djasabra ultimo den ballpark di LL na Suffisant.

Den divishon senior league, Cement Siboney a titula kampeon di Liga Pariba despues di ku nan a derota Amalie ayeratardi ku skor abulta di 13-5.

Awe nochi pa 7'or den ballpark di LL lo tuma luga e interesante partido entre Ritz i Sphinx for di kua lo saka e kontrinkante pa Orange Crush. E ganadó dje partido entre Ritz i Sphinx lo enfrenta Orange Crush mayan atardi 6'or p'e titulo di kampeon LL Liga Pabou. Pa 8'or dj'anochi lo tin mayan tambe e partido entre Zwitzal i Ipiranga valido p'e titulo di kampeon SL divishon Liga Pabou.

E ultimo partido menshona tambe ta priminti di bira hopi interesante si tuma na konsiderashon ku ambos ekipo a finalisa e kampeonato regular ku 11 gana i tres perdi.

Mayan e sobra resultado dje partidonan kompletu lo ser publika ku mas detayes enkuanto e play-off final dje diferente kategorianan.

OPENBARE AANBESTEDING

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao wordt bekendgemaakt, de aanbesteding van bestek D.O.W. 80–22:
"Het schoonmaken van rijdek en inspectiepaden, met bijkomende werken, op de Koningin Julianabrug te Willemstad".

De inschrijvingen dienen in een gesloten enveloppe, waarop vermeld staat: Bestek D.O.W. 80–22, uiterlijk op donderdag 27 november 1980 voor tien uur in de daarvoor bestemde bus voor de kleine vergaderzaal op de tweede verdieping van het Bestuurskantoor, Concordiastraat 24 te worden gedeponeerd.

De opening van de bus geschiedt om tien uur precies.
Het bestek is vanaf heden te verkrijgen bij de Dienst van Openbare Werken te Parera tegen betaling van f. 30,— per stuk en ligt voorts ter lezing bij de afdeling Wegen en Verkeer van de Dienst van Openbare Werken.
Inlichtingen omtrent het bestek worden gegeven bij genoemde afdeling Wegen en Verkeer op donderdag 13 november 1980 van 10.00 uur tot 12.00 uur.

Het Hoofd van Dienst
Openbare Werken.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN
GELDIG OP 3 NOVEMBER 1980 EN TOT NADER ORDER

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.495	1.515	1.535
PND STERLING	4.305	4.36	4.42
NED GLD	85.43	86.20	87.00
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	102.97	103.69	104.49
FR FRANCS	--.--	40.25	40.95
DUITSE MARK	92.42	93.20	94.00
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.85	1.95	2.01

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit

SODA SHOPPE
Special! GIANT CONE
Florist
HAVE YOU REMEMBERED MOM LATELY?

Walt Disney's DONALD DUCK ®

DID YOU INFLATE MY INFLATABLE DUMMY FOR ME?
YES. IT'S AT YOUR DESK!
VERY FUNNY!

Beetle Bailey ® By Mort Walker

GOOD MORNING, GENERAL
GOOD MORNING, SIR
GOOD MORNING, SIR
NO WONDER I'M IN CHARGE HERE. NOT ONE OF THOSE IDIOTS NOTICED WHAT A LOUSY DAY IT WAS

Archie ®

WILL IT BE OKAY, MISS HAGGLY?
YES! YOUR SICK PLANT AND I HAD A NICE LONG CHAT!
YOU DO HAVE A WAY OF TALKING TO PLANTS!
YOU'VE CURED ALL MY SICK PLANTS!
PLANT PSYCHIATRIST

WORLD IN A NUTSHELL

WASHINGTON — President Carter held out new hope today for release of the American hostages in Iran but said the United States would insist on a settlement that preserved its honour and integrity. In a two minute televised statement, Mr. Carter said the Iranian parliament's terms for freeing the 52 captives offered a positive basis for ending the year- old hostage crisis.

TEHERAN — The Iranian government took over responsability today for handling the U.S. hostage issue after parliament yesterday approved the terms on which Teheran is prepared to free the captives. Prime Minister Mohammad Ali Rajai's Administration will submit the proposals in written form to Washington and free the hostages if the Americans accept the four conditions.

TEHERAN — Iraqi forces captured Iran's Oil Minister and his deputy near the oil refining town of Abadan on Friday, the state radio reported last night. The Iraqi news agency earlier said that the Minister, Mohammad Javad Tondguyan, was ambushed by special patrols and had been taken to Baghdad.

WASHINGTON — The U.S. presidential election campaign ends today with opinion polls giving Republican challenger Ronald Reagan a slight lead over President Carter. But the Iranian parliament's decision, only 48 hours before election day, to finally approve terms for the release of the American hostages might induce some wavering voters to switch to the President.

SEOUL — A military court today confirmed the death sentence on leading South Korean dissident Kim Dae-Jung convicted by a lower court on charges of plotting to overthrow the government.

ALGIERS — The Algerian government said last night that the earthquake which hit western Algeria last month, killing thousands of people, caused damage estimated at 20 billion dinars (five billion dollars).

MEXICO CITY — Mexico's state-owned oil company said it had resumed drilling operations in the Gulf of Mexico and two southern states after storms and high winds stopped production for two days.

SEOUL — South Korea's legislative council for national security approved a law today barring old politicians, former members of parliament, senior civil servants and political dissidents from political activity for the next eight years. The names of those to be banned will be announced next week, officials said. Offenders will be liable to up to five years imprisonment or a fine of up to 10 million won (about 15.000 dollars).

BANGKOK — The ousted Kampuchean Khmer Rouge regime said today its guerrillas ambushed a Vietnamese troop train, killing 100 Vietnamese soldiers and wounding 200. The Khmer Rouge radio said the ambush took place in the southwestern province of Kampot on October 17,. The guerrillas derailed seven coaches of the train they alleged was carrying 1.000 soldiers from Phnom Penh towards Kompong Som port.

MANILA — Twenty-free people accused of involvement in an abortive coup against President Ferdinand Marcos appeared before a military tribunal today on charges of conspiring to commit rebellion. Four charges, which also included conspiracy to assassinate the 63-year-old Philippine leader and illegal possession of firearms and explosives, were read out before the tribunal at Camp Aquinaldo military headquarters in Manila.

GUATEMALA CITY — Sixty people were killed in political violence in Guatemala last month. Police said urban guerrillas killed 20 policemen and police said they had found 34 bullet — riddled bodies in Guatemala City alone. In western Guatemala, guerrillas took over several towns and called for armed rebellion against the military government.

BUDAPEST — Hungarian workers may soon be able to approve or reject the executives that communist officials appoint to manage them. Shop stewards already have the right to veto seven types of managerial decisions, and this list could be expanded when the central council of Hungarian trade unions (SZOT) holds its 24th congress in December.

VIENTIANE — Through the profound gloom of the loatian economy, one bright spot appears to be emerging this year's rice harvest is likely to prove exceptionnaly good. Although final figures will not be available until the end of the year when the harvest is completed, government and international aid officials are predicting it will be the best since the communist government took power five years ago.

PARIS — France is increasing defence spending and expanding its nuclear arsenal in a determined move to remain the world's third strongest atomic power, far behind the United States and the Soviet Union but ahead of Britain.
A quarter of next year's 123.2 billion franc (30.8 billion dollar) record defence budget has been earmarked for the development of new, more powerful hydrogen warheads and modernisation of the nuclear-armed submarine fleet and combat aircraft.

BANGKOK — The future of about 3.000 homeless Kampuchean children depends on two thick books circulating among thousands of refugee families camped in eastern Thailand. The books, containing the children's pictures and personal details in English, Khmer and Thai, are the result of a relief agency project which began last year to trace relatives of the refugee children.

LONDON — British seamen went on a one-day strike today in protest against a decision by the Cunard shipping company to cut costs by transferring one of its cruise ships to a foreign flag of convenience.

HAMBURG, WEST GERMANY — Former West German Chancellor Willy Brandy has urged the Bonn government to delay sending a successor to its present envoy in East Berlin because of the tense relations between the two neighbours.

KUALA LUMPUR — The Malaysian government may in the future ban the export of some raw materials to promote domestic processing Deputy Prime Minister Datuk Mahathir Hohamad said here. Dr. Mahathir told a two day conference on investment in Malaysia that it would be naive of foreign and Malaysian businessmen exploiting and exporting natural resources to expect the government to allow their export indefinitely.

PEKING — China today told its people of Wednesday's explosion at Peking railway station in which nine people died, but left open the question of whether or not it was a bomb attack. The main newspapers all carried a brief official report on the blast in which 81 people were injured.

Release of prisoners in Grenada

ST GEORGES(AN/SNA) — The Peoples Revolutionary Government of Grenada has released thirteen detainees held without trial since the coup which overthrew the administration led by Sir Eric Gairy. Those released include three junior ministers in the Gairy regime.
Another three members of the ousted administration are among seventy-five persons still held by the security forces in the island.

Langs deze weg betuigen wij onze dank voor het medeleven getoond bij het overlijden en begrafenis van onze geliefde man, vader, schoonvader en grootvader

Albert Victor Bosnie

Voor zijn ziele rust zullen er drie heilige missen worden opgedragen op woensdag 5 nov., donderdag 6 en vrijdag 7 nov. om 6.30 p.m. in de Rooms kath. kerk te Sta. Maria.

Namens de fam.
Mevr. de weduwe Florans Bosnie

Na moedig gedragen ziekte is op waardige wijze op 2 november van ons heengegaan mijn dierbare vrouw en onze lieve moeder

LENNY
VAN DEN AARDWEG - SPRUYT

op de leeftijd van 55 jaar

Han van den Aardweg
Marion en Pieter
Ingrid en Lex

2 november 1980
Dalweg 62
6865 C V Doorwerth
Nederland

crematie zal op 6 november plaatsvinden vanuit de aula van het St. Elisabeth Gasthuis in Arnhem.

UNITED NETHERLANDS PORTUGUESE CONGREGATION
Mikvé Israel - Emanuel
1654 1864
Convocation of the Community for the election of three members to the Board of the Synagogue, Monday, November 10, 1980 in the Sala Consistorial from 12:00 Noon to 2:00 P.M.

The Secretary
Maurice Abady

The President
Jochanan S. Taytelbaum